



Opciones de tratamiento de diálisis: hemodiálisis nocturna en un centro especializado

Dialysis Treatment Options: In-center Nocturnal Hemodialysis

Si sus riñones no funcionan bien y usted padece enfermedad renal en etapa terminal (ERET), la hemodiálisis es una opción de tratamiento. La diálisis es un proceso para la eliminación de residuos y exceso de líquidos de la sangre que sus riñones ya no pueden eliminar. La hemodiálisis nocturna es una clase de tratamiento de diálisis.

Por favor, consulte el documento «Opciones de tratamiento de diálisis: hemodiálisis en un centro especializado» para obtener información general sobre la hemodiálisis.

La hemodiálisis nocturna requiere viajar a la clínica de diálisis tres noches por semana para recibir el tratamiento. El tratamiento generalmente dura de 6 a 8 horas. Usted tendrá una cama para dormir, se atenuará la luz y las personas estarán en silencio.

Ventajas y desventajas de la hemodiálisis nocturna

Ventajas	Desventajas
Personal capacitado le administra el tratamiento.	Debe seguir las normas, por ejemplo, respecto a la cantidad de visitas y las horas de silencio.
Menos restricciones en la ingesta alimentaria.	Debe trasladarse a la clínica para recibir el tratamiento.
Probablemente tome menos medicamentos.	Pasar la noche en un lugar que no es su cama/casa.
Se sentirá mejor, con menos cansancio y más apetito.	Debe asistir al tratamiento según se lo hayan programado.
Probablemente tenga un mejor control de la presión arterial.	Probablemente deba usar un programa convencional de hemodiálisis al viajar.
Si fuera necesario, puede conseguir ayuda capacitada fácilmente.	No todas las clínicas de diálisis ofrecen diálisis nocturna.

Translated by UNC Health Care Interpreter Services, 12/06/11



Dialysis Treatment Options: In-center Nocturnal Hemodialysis

If your kidneys are not working well and you have end-stage renal disease (ESRD), hemodialysis is one treatment option. Dialysis is a process of removing the wastes and excess fluid from your blood that your kidneys can no longer remove. Nocturnal hemodialysis is one type of dialysis treatment.

Please refer to “Dialysis Treatment Options: In-center Hemodialysis” for general information about hemodialysis.

Nocturnal hemodialysis requires traveling to a dialysis clinic three nights a week for treatments. Treatments usually take 6-8 hours. You will be given a bed to sleep in, the lights will be dimmed and people should be quiet.

Advantages and Disadvantage of Nocturnal Hemodialysis

Advantages	Disadvantages
Trained people perform treatment for you	Must follow the rules, for example, number of visitors and quiet time.
Less restrictions on dietary intake	Need to travel to a clinic for treatments
May take less medications	Sleep somewhere at night other than your own bed/home
Will feel better; less tired and have an increased appetite	Must attend treatments as scheduled
May have better blood pressure control	May have to use conventional hemodialysis schedule when traveling
Trained help is readily available, if needed	Not all dialysis clinics offer nocturnal dialysis